Fact Sheet

Australian Bureau of Statistics

census 8 August 2006

www.abs.gov.au/census

Kiểm Tra Dân Số năm 2006, ngày thứ Ba 8 tháng Tám, thật quan trọng đối với cộng đồng của quí vị.

Tất cả mọi người ở Úc đều được tính vào cuộc Kiểm tra Dân chúng và Gia cư trong năm 2006. Sự giúp đỡ của quí vị vô cùng quan trọng cho tương lai cộng đồng cuả quí vị.

Các cơ quan cộng đồng, chính phủ và cơ sở kinh doanh tất cả đều dựa vào chi tiết cuộc kiểm tra dân số để hoạch định các phương tiện cho cộng đồng và những loại dịch vụ chẳng hạn như gia cư, y tế, giáo dục, các dịch vụ về ngôn ngữ, và những chương trình trợ giúp đặc biệt.

Những câu hỏi về nơi sanh, ngôn ngữ đang nói, tôn giáo và tổ tiên

Kiểm tra Dân số năm 2006 là bức tranh tổng quát của tất cả mọi người ở Úc và đo lường những vấn đề quan trọng chẳng hạn như tuổi tác, nơi sanh, ngôn ngữ đang nói, tôn giáo và tổ tiên cũng như biết được những ai đang cần sự giúp đỡ về Anh ngữ.

Các tổ chức cộng đồng sắc tộc đều ủng hộ việc Kiểm Tra Dân Số. Những chi tiết ghi trong mẫu đơn sẽ giúp đỡ cho thấy hình ảnh chính xác về cộng đồng của họ. Các thông tin về Kiểm Tra Dân Số cũng giúp đỡ trong việc phân phối tài trợ của chính phủ cho các cộng đồng sắc tộc một cách công bằng.

Hãy viết các câu trả lời của quí vị nếu không thấy liệt kê

Cuộc kiểm tra dân số ghi chép dữ kiện cho gần 280 quốc gia, 240 ngôn ngữ khác nhau và 120 tôn giáo. Mẫu kiểm tra dân số có hạn chế khoảng dành để viết và không thể liệt kê hết tất cả các quốc gia, các ngôn ngữ và tôn giáo. Xin quí vị vui lòng viết câu trả lời vào phần trống dành cho quí vị ghi tên quốc gia, ngôn ngữ hay tôn giáo không được liệt kê.

Các chi tiết riêng tư của tôi có được bảo mật không?

Tất cả những chi tiết cá nhân của quí vị tuyệt đối được bảo mật - theo luật định. Các chi tiết cá nhân của quí vị đều được tuyệt đối bảo đảm.

Những chi tiết về tên họ hay địa chỉ được lưu lại trừ phi quí vị đã chọn là một phần thuộc chương trình Census Time Capsule. Tất cả những mẫu đơn giấy tờ và bất cứ hồ sơ điện toán trong cuộc kiểm tra dân số có ghi chi tiết tên hay địa chỉ đều bị tiêu hủy sau khi đã giải quyết xong.

Tất cả những nhân viên kiểm tra dân số đều bị ràng buộc bởi pháp lý và không được tiết lộ bất cứ chi tiết cá nhân nào. Những cơ quan chẳng hạn như Cảnh Sát Liên Bang, ASIO, Sở Thuế Vụ, Centrelink, Bộ Di Trú và những công ty tiếp thị trực tiếp không bao giờ xin được những chi tiết cá nhân từ cuộc kiểm tra dân số.

Census Time Capsule

Quí vị có thể chọn lựa, để chi tiết của quí vị trong cuộc kiểm tra dân số cùng với tên và địa chỉ của mình, được lưu trữ trong Văn Khố Quốc Gia Úc Đại Lợi khoảng thời gian 99 năm. Như vậy không ai được xem dữ kiện kiểm tra dân số trong 99 năm, chương trình này được gọi là Census Time Capsule.

Đến năm 2105, Văn khố Quốc gia sẽ được mở cửa và dữ kiện bên trong sẽ được công bố cho công chúng xem. Những thế hệ tương lai sẽ có thể truy tầm nguồn gốc gia đình của họ.

Tham gia vào chương trìng Census Time Capsule hoàn toàn là một sự chọn lựa. Bất cứ ai không đồng ý về chương trình này thì chi tiết của họ trong cuộc kiểm tra dân số đều được tiêu hủy, thực hiện theo những công việc thường làm của Nha Thống kê Úc, một khi việc thống kê đã hoàn tất.

Cuộc Kiểm tra dân số được thực hiện như thế nào?

Tất cả những ai ở Úc đều được tính, dù họ ở bất cứ ở đâu vào đêm kiểm tra dân số (thứ Ba ngày 8 tháng Tám), kể cả các du khách. Nhân viên đặc trách kiểm tra dân số sẽ phân phối mẫu đơn và một tập hướng dẫn giúp đỡ tới nhà của quí vị trong vòng hai tuần lễ trước đêm Kiểm tra dân số và sẽ trở lại nhà quí vị trong vòng hai tuần sau đêm Kiểm tra dân số để thu lại mẫu đơn quí vị đã điền xong. Đối với cuộc Kiểm Tra Dân Số năm 2006 mỗi gia đình cũng có quyền chọn lựa điền vào mẫu đơn Kiểm Tra Dân Số qua mạng internet.

Cần giúp đỡ?

Dịch Vụ Trả Lời Về Cuộc Kiểm Tra Dân Số bao gồm hầu hết các ngôn ngữ thường nói trong nước Úc sẵn sàng phục vụ cho quí vị kể từ cuối tháng Bảy.

Đường Dây Dịch Vụ Đa Ngôn Ngữ Hướng Dẫn Trả Lời Về Cuộc Kiểm Tra Dân Số sẽ hoạt động từ 8 giờ 30 sáng cho tới 8 giờ tối qua điện thoại số **1300 363 365**.

Những nhân viên thu mẫu Kiểm Tra Dân Số có năng khiếu về ngôn ngữ sẽ được tuyển dụng làm việc trong những vùng thích hợp. Họ được huấn luyện để giúp đỡ. Trang điện toán (website) của Census là **www.abs.gov.au/census** cũng có một số tài liệu đã được phiên dịch.

Xin ghi nhớ - Cơ hội của quí vị sẽ được tính vào trong cuộc Kiểm tra dân số.